

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan vei l'alauzeta mover > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 675 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Prima%20Cobla%200.png	Bernard lauentador CAn uei lalauseta mouer. De ioi sas alas contral rai. Que soblides laisa cazer. Per l'adousor cal cor li uai. A i las cal enueia men pren. De cui quen uei iauzion. Me raueillas ai car desen. Lo cor del desirer no(m) fon.
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Seconda%20Cobla%201.png	AI las tan cuiaua saber. Da mor etan petit en sai. Queu damar non puesc tenir. Ce leis dom ia pro non aurai. C ar tout ma mon gaug etot mon sen. Esi mezeis etot lo mon. Ecan sitolc nom laiset ren. Mais desirier ecor uolo(n)
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Escola%20de%20Bernart%20de%20Ventadorn%20Cobla%202.png	Dellas domnas mi des es per. Iamais en lors nofizarai. Caisi com lasoil mantener. Ennaisi la des mantenrai. Pos uei que nul pro nom ten. Cellui q uem destrui em cofon. To tas las outra mescre. Car sai catrestal seson.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quarta%20Cobla_1.png	Merces es perduda per uer. Et eu non no saubi anc mai Qar cill que plus endegrauer. Non ges ?on la quera Hai com mal sembla qi la ue. Qil aquest chaitiu desziron Qe ia se? ? lei Non ?. be. Laissem morir qui noill ai on
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quinta%20Cobla_1.png	ANc non agui demi poder. Neno fui mieus depois en sai. Casos bels oils mi fes uezer. Enumirail don molt mi pl ai. Mirail mas me mire enten. Ma mort lisospir de preon. Aisim perd cun per det se. Lo bels marcelins en la fon.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Sesta%20Cobla_1.png	Aiso fai ben femna parer. Ma domna per queu loretrai. Car souol com nodeu uoler. Eso com lo deueda fai. Cau tez sui en mala merce. Ai be(n) fag defol en pon. E non sai per que me deue. Mas ca(n) trop puie contral mon.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Setima%20Cobla_1.png	MAs ues midon nopot ualer. Deus ni merces nil dreg queu ai. Nialleis nouen per plaiser. Queu lam iamai nol loill dirai. Mout ma tengut en lonc esper. Q(ue) mort ma eper mort li respon. Iraimen cella no rete. Mai riz en esil non sai hon.

- letto 547 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard lauentador	Bernard la Ventador
I	I
CAn uei lalauseta mouer. De ioi sas alas contral rai. Que soblides laisa cazer. Per ladousor cal cor li uai. A i las cal enueia men pren. De cui quen uei iauzion. Me raueillas ai car desen. Lo cor del desirer no(m) fon.	Can vei l?alausea mover de ioi sas alas contra·l rai que s?oblid?e·s laisa cazer per la dousor c?al cor li vai. Ai las! Cal enveia men pren de cui quen vei iauzion, meraveillas ai, car de sen lo cor del desirer no·m fon.
II	II
AI las tan cuiava saber. Da mor etan petit en sai. Queu damar non puesc tenir. Ce leis dom ia pro non aurai. C ar tout ma mon gaug etot mon sen. Esi mezeis etot lo mon. Ecan sitolc nom laiset ren. Mais desirier ecor uolo(n)	Ai las! Tan cuiava saber d?amor e tan petit en sai! Qu?eu d?amar non puesc tenir celeis dom ia pro non aurai, car tout m?a mon gaug e tot mon sen e si mezeis e tot lo mon; e can si tol c no·m laiset ren mais desirier e cor volon.
III	III
Dellas domnas mi des es per. Iamais en lors nofizarai. Caisi com lasoil mantener. Ennaisi la des mantenrai. Pos uei que nul pro nom ten. Cellui q uem destrui em cofon. To tas las outra mescre. Car sai catrestal seson.	De llas domnas mi desesper; iamais en lors no fizarai, c?aisi com la soil mantener Ennaisi la desmantenrai. Pos vei que nul pro no·m ten, cellui que·m destrui e·m cofon, totas las outra mescre, car sai c?atrestal se son.
IV	IV
Merces es perduda per uer. Et eu non no saubi anc mai Qar cill que plus endegrauer. Nona ges ?on la quera Hai com mal sembra qi la ue. Qil aquest chaitiu desziron Qe ia se? ? lei Non ?. be. Laissem morir qui noill ai on	Merces es perduda per ver, et eu non no saubi anc mai, qar cill que plus en degr?aver no·n a ges; et on la quera Hai! Com mal sembra qi la ve, qil aquest chaitiu desziron qe ia se (...) lei Non (?) be. Laissem morir qui no·ill ai on
V	V

ANc non agui demi poder. Neno fui mieus depois en sai. Casos bels oils mi fes uezer. Enumirail don molt mi pl ai. Mirail mas me mire enten. Ma mort lisospir de preon. Aisim perd cun per det se. Lo bels marcelins en la fon.	Anc non agui de mi poder Ne no fui mieus de pois en sai Ca sos bels oils mi fes vezer en u mirail don molt mi plai. Mirail, mas me mire en ten m?a mort li sospir de preon, aisi·m perd cun perdet se lo bels Marcelins en la fon.
VI	VI
Aiso fai ben femna parer. Ma domna per queu loretrai. Car souol com nodeu uoler. Eso com lo deueda fai. Cau tez sui en mala merce. Ai be(n) fag defol en pon. E non sai per que me deue. Mas ca(n) trop puie contral mon.	Aiso fai ben femna parer ma domna per qu?eu lo retrai, car so vol c?om no deu voler e so c?om lo deveda fai. Cautez sui en mala merce, ai ben fag de fol en pon; E non sai per que m?edeve, mas can trop puie contra·l mon.
VII	VII
MAs ues midon nopot ualer. Deus ni merces nil dreg queu ai. Nialleis nouen per plaiser. Queu lam iamai nol loill dirai. Mout ma tengut en lonc esper. Q(ue) mort ma eper mort li respon. Iraimen cella no rete. Mai riz en esil non sai hon.	Mas ves mi don no pot valer Deus ni merces nil dreg qu?eu ai ni alleis no ven per plaiser qu?eu l?am iamai nol lo·ill dirai. Mout m?a tengut en lonc esper que mort m?a e per mort li respon, Irai m?en cella no rete mairiz, en esil, non sai hon.

- letto 436 volte

Riproduzione fotografica

- letto 548 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-52>